

Rapporto annuale 2022



Schweizerische Stiftung für das cerebral gelähmte Kind
Fondation suisse en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral
Fondazione svizzera per il bambino affetto da paralisi cerebrale

**Cara lettrice,
caro lettore,**

in Svizzera, 1 bambino su 500 nasce con un handicap motorio di origine cerebrale. Questo numero è legato ad altrettante situazioni, ciascuna diversa dalle altre: la nascita di un bambino affetto da disabilità stravolge la vita di tutta la famiglia. Non è possibile prepararsi a una situazione di questo tipo. In questi casi, si viene improvvisamente assaliti da mille interrogativi e paure a cui si aggiungono spesso anche preoccupazioni finanziarie, poiché ciascuna disabilità è diversa e comporta sfide differenti per ciascuna persona colpita.

La nostra Fondazione accompagna le famiglie colpite per tutta la vita. Ad oggi sono all'incirca 9 700 le persone e le famiglie iscritte presso di noi. Ciascuna può rivolgersi a noi con le proprie richieste nonché ricevere aiuto e consulenza competente in quasi tutte le situazioni della vita. Scopo di tutti i nostri sforzi è permettere alle persone colpite di condurre una vita quanto più possibile autodeterminata, ricevere stimoli e terapie ottimali e organizzare il proprio tempo libero senza limitazioni.

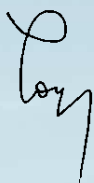
Dopo due turbolenti anni di pandemia, il 2022 ci ha finalmente restituito gran parte della normalità, accolta con grande gioia da tutti noi. Una normalità che, purtroppo, è stata rapidamente offuscata da nuove sfide – il conflitto in Ucraina, la crisi energetica e l'elevata inflazione hanno messo tutti noi di fronte a enormi ostacoli, a volte togliendoci anche il sonno.

Per questo siamo stati ancor più felici, dopo la lunga pausa obbligata, di poter

tornare a incontrare e parlare con le persone e le famiglie iscritte presso di noi, così da dare un segno tangibile della nostra presenza costante. È proprio in periodi come quello che stiamo vivendo che una Fondazione come la nostra si rivela ancor più importante. Forniamo un aiuto rapido e diretto impegnandoci affinché i più deboli della società non vengano dimenticati.

Siamo molto felici e grati che, anche durante lo scorso anno, abbiamo potuto contare sulle nostre donatrici e sui nostri donatori, sempre numerosi e fedeli. Il loro supporto è stato estremamente generoso: questo aiuto è di inestimabile valore per la nostra Fondazione. Ringrazio di cuore tutti voi per la vostra solidarietà e la vostra fiducia e sono felice di sapervi al nostro fianco anche nel 2023.

Il mio grazie va anche a tutto il team della sede della Fondazione Cerebral a Berna per l'impegno e la disponibilità a rendere ogni volta possibile ciò che apparentemente non lo è. I feedback entusiasti e colmi di gratitudine delle persone che abbiamo la possibilità di assistere dimostrano che l'aiuto arriva proprio là dove serve con maggiore urgenza.



Dr. rer. pol. Marc Joye, Presidente



Indice

4–5

Informazioni competenti e suggerimenti utili di prima mano

Profilo della Fondazione Cerebral

Trasparenza, controllo interno e revisione

6–7

Tanti momenti indimenticabili al concerto di Cerebral

Si allunga l'elenco dei pattini speciali disponibili

Accesso senza barriere a musei e altri beni culturali

8–9

Lettere di ringraziamento delle famiglie

Conto annuale 2022

10–11

Intervista a Thomas Erne, Direttore della Fondazione Cerebral

Una nuova piattaforma online per lo strumento «Principio della diversità»

Lascito: fare del bene anche dopo la vita

12–13

Contributi per istituzioni e associazioni

Concerto open air per godersi la musica senza barriere

Cosa significa handicap motorio di origine cerebrale?

Vivere le esperienze in prima persona: eventi e cultura per tutti

14

Nuove stazioni per il noleggio di sedie a rotelle elettriche da sterrato

Mobilità semplice per istituzioni e famiglie

15

Consiglio di fondazione, sponsor e partner

Informazioni competenti e suggerimenti utili di prima mano

Alla fine di giugno 2022, dopo tre anni di restrizioni dovute alla pandemia, abbiamo potuto organizzare nuovamente il nostro apprezzato evento informativo. Nel Centro Congressi di Biel/Bienne circa 400 famiglie e persone hanno colto l'occasione per conoscere le nostre offerte e i nostri mezzi ausiliari.



«È bello tornare a organizzare eventi come questo», «Lo scorso evento informativo era stato molto utile, quindi quest'anno mi ha fatto molto piacere poter partecipare di nuovo», «Il confronto personale con il team della Fondazione Cerebral è molto importante per me» – questi sono solo alcuni dei commenti delle visitatrici e dei visitatori che hanno preso parte al nostro evento informativo. Alla due-giorni ha partecipato un totale di circa 420 persone e famiglie, che hanno colto l'occasione unica di conoscere meglio i nostri servizi e la gamma di offerte e mezzi ausiliari dei nostri numerosi partner. Per esempio, era possibile fare un percorso con la sedia a rotelle elettrica da sterrato, provare una mountain bike elettrica con rimorchio, scoprire il camper Cerebral e i nostri svariati minibus nonché l'auto per scuola guida modificata. In alternativa, si poteva trascorrere del tempo nell'accogliente osteria intrattenendosi con le altre

famiglie. Diversi stand hanno offerto utili materiali informativi e i partner li presenti hanno dedicato molto tempo alle domande e alle richieste di visitatrici e visitatori.

Importanti momenti di scambio e tanti incontri gradevoli

Tutto il nostro team della sede è stato presente entrambi i giorni e ha colto l'occasione per parlare con persone e famiglie iscritte presso la nostra Fondazione, rispondere a domande aperte e dare informazioni importanti. Ci teniamo a ringraziare di cuore tutti i visitatori e tutte le visitatrici per la loro fiducia. Naturalmente la nostra gratitudine va anche ai numerosi partner presenti che hanno messo impegno e passione in questo evento trasformandolo in un'esperienza indimenticabile e altamente informativa per tutti i partecipanti.



Un aiuto rapido e diretto per una quotidianità attiva e autodeterminata

Ad oggi la Fondazione Cerebral fornisce supporto a circa 9700 persone e famiglie con un componente affetto da handicap motorio di origine cerebrale in tutta la Svizzera. L'obiettivo di tutti i servizi è la rilevazione precoce, il supporto, la formazione, la cura e l'assistenza sociale delle persone residenti in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein affette da handicap motorio di origine cerebrale, spina bifida o distrofia muscolare.

Le prestazioni d'aiuto della Fondazione Cerebral comprendono offerte per promuovere la mobilità, lo sgravio nel quotidiano, il sostegno finanziario per la ristrutturazione della casa in modo che possa essere fruibile dai portatori di handicap e la fornitura di articoli per la cura e l'igiene. La Fondazione Cerebral s'impegna nella ricerca e nello sviluppo di nuovi mezzi ausiliari e terapie, e sostiene le istituzioni che offrono posti residenziali e di lavoro alle persone affette da handicap motorio di origine cerebrale. Svolge inoltre un'importante opera di chiarificazione e d'informazione per abbat-

tere i pregiudizi e sensibilizzare sempre più la popolazione nei confronti delle esigenze delle persone con disabilità. La Fondazione Cerebral continua a lanciare anche progetti propri, al fine di permettere una vita quanto più possibile autodeterminata e attiva alle persone colpite.

Un'importante offerta, molto apprezzata e di cui viene fatto costante uso, è il servizio di consulenza telefonico. Qui le persone iscritte e le loro famiglie possono usufruire di una consulenza specialistica gratuita e accessibile, riguardante cura e assistenza, scuola, terapia,

mezzi ausiliari, mantenimento e promozione dell'autonomia e della mobilità. Siamo lieti di mettere a disposizione la nostra esperienza pluriennale, sostenendo gli interessati con competenza e, allo stesso tempo, con discrezione e molta sensibilità in tutte le loro richieste.

Trasparenza, controllo interno e revisione

Sottoponiamo la nostra Fondazione a un «controllo ordinario». In questo modo siamo certi di essere all'altezza del nostro impegno alla massima trasparenza possibile. Dal controllo emerge che il nostro ufficio lavora anche con un Sistema di Controllo Interno (SCI) che è anch'esso parte integrante della revisione annuale.

Uno strumento di controllo volontario è la ZEW (Servizio svizzero di certificazione delle organizzazioni di utilità pubblica che raccolgono le donazioni). Nel rispetto delle sue disposizioni, ci impegniamo alla trasparenza e alla chiarezza nella gestione delle donazioni, garantendone un impiego coscienzioso. La vigilanza del Dipartimento

federale dell'interno ai sensi dell'art. 84 CC costituisce ulteriori istanze di controllo esterne.



Il marchio ZEW garantisce che le donazioni vengono utilizzate in modo mirato e che la contabilità è controllata. La Fondazione Cerebral è certificata dalla ZEW ed è riconosciuta di pubblica utilità.

Tanti momenti indimenticabili al concerto di Cerebral

In autunno 2022 abbiamo organizzato un nuovo concerto esclusivo al Bierhübeli di Berna. Questa volta, sul palco sono saliti il musicista bernese Ritschi e la sua band. Circa 520 persone hanno risposto al nostro invito e hanno trascorso insieme a noi un pomeriggio indimenticabile.

Negli ultimi anni abbiamo avuto la possibilità di organizzare diversi concerti esclusivi al Bierhübeli e di regalare così una grande gioia a molte persone affette da disabilità. Dopo Stefanie Heinzmann, Pegasus e Marc Sway, quest'autunno sul palco del concerto Cerebral abbiamo avuto il piacere di ospitare un altro amatissimo musicista svizzero, Ritschi, che si è esibito con la sua band.

Sotto un sole abbagliante, molte spettatrici e molti spettatori hanno iniziato a radunarsi davanti all'ingresso del Bierhübeli già molto



prima dell'apertura. La trepidazione era palpabile, e quando finalmente le porte si sono aperte, la grande sala da concerto si è riempita in un attimo.

Buona musica e un'atmosfera rilassata

Con i testi dei suoi brani e le melodie accattivanti, Ritschi e la sua band hanno saputo creare un'atmosfera così coinvolgente che ben presto il pubblico ha iniziato a cantare e ballare spensierato. Per molte persone affette da disabilità e per i loro familiari, il concerto esclusivo della Fondazione Cerebral è l'unico modo per partecipare a un concerto. Questo perché molte sale da concerto sono difficilmente accessibili con la sedia a rotelle. Ancora più grande è stata la gioia di avere per una volta tutto il Bierhübeli a propria disposizione e di poter trascorrere un pomeriggio spensierato insieme a tante altre persone colpite.

Dopo il concerto, tutte le spettatrici e gli spettatori sono stati invitati per un piacevole spuntino e Ritschi si è messo generosamente a disposizione per le numerose richieste di autografi e foto dei suoi fan.

Noi diciamo MERCI!

Ringraziamo Ritschi e la sua band e naturalmente anche tutto il personale del Bierhübeli per l'eccezionale impegno! Sul nostro canale YouTube all'indirizzo [youtube.com/watch?v=1xMmLVZpIZQ](https://www.youtube.com/watch?v=1xMmLVZpIZQ) è disponibile un video del concerto.



È inoltre possibile scansionare il codice QR per accedere direttamente al video.

Si allunga l'elenco dei pattini speciali disponibili

In autunno, in occasione di una partita tra SCL Tigers e Fribourg Gottéron nella Iffishalle di Langnau (BE), abbiamo potuto consegnare ufficialmente due pattini speciali. Per l'occasione abbiamo potuto contare sull'aiuto dei giovani dell'SCL Tigers che hanno ballato sulla pista di ghiaccio con persone disabili delle fondazioni Aarhus, BWO e Lebensart, e dell'azienda di trasporti Betradi che insieme a noi ha reso possibile la consegna di questi due nuovi pattini speciali. I due pattini speciali possono essere utilizzati da subito da persone con disabilità fisiche.

Ad oggi, 90 piste di ghiaccio artificiale in tutta la Svizzera e nel Principato del Liechtenstein dispongono di un pattino speciale Cerebral, e l'elenco è in aumento. Il pattino speciale è una sorta di piattaforma dotata di lame utilizzabile comodamente con la sedia a rotelle manuale. In questo modo, anche le persone in sedia a rotelle possono frequentare con spensieratezza le piste di pattinaggio sul ghiaccio.



Accesso senza barriere a musei e altri beni culturali



Ci impegniamo affinché i musei e altri luoghi culturali in Svizzera siano accessibili anche alle persone con disabilità fisiche. Durante la primavera 2022, il primo a essere equipaggiato con una sedia a rotelle elettrica in grado di salire le scale è stato il Castello di Werdenberg nella Valle del Reno, risalente al XIII secolo. Il museo del Castello è accessibile al pubblico già da molti anni. Finora però le persone su sedia a rotelle non avevano mai potuto visitarlo. Grazie all'impegno dell'Associazione I Castelli Svizzeri e della nostra Fondazione, il Castello di Werdenberg diventa ora accessibile anche a questo gruppo di visitatori: tutto ciò è reso possibile dalla nuova sedia a rotelle elettrica in grado di salire le scale, progettata dalla start-up Scewo di Winterthur. Questa

sedia a rotelle è utilizzabile da persone con disabilità motorie di grado lieve e medio.

Grazie alla nuova sedia a rotelle elettrica, sono ora accessibili molti ambienti all'interno del castello. Purtroppo non è stato possibile raggiungere alcune stanze per via di requisiti strutturali. I visitatori sono guidati e assistiti durante la loro visita al castello. Per questo è necessario prenotare in anticipo.

Vorremmo rendere fruibili due beni culturali con una sedia a rotelle elettrica Scewo. A seconda della richiesta, il progetto sarà ulteriormente sviluppato.

Lettere di ringraziamento

Ci avete nuovamente inviato alcuni buoni per servizi di trasporto per portatori di handicap del valore di CHF 2000.-. Vi ringraziamo di cuore per questo generosissimo regalo che renderà felici i nostri ospiti e, al contempo, alleggerirà il loro budget. Vi ringraziamo per l'ottima collaborazione e vi porgiamo i nostri più cordiali saluti!

Volker Kessler,
direttore della fondazione
Solvita, 8902 Urdorf



Desideriamo ringraziarvi di cuore per averci aiutato ad acquistare una sedia a rotelle da sterrato Hippocampe per nostra figlia Nadia. Ora possiamo tornare a fare lunghe passeggiate, anche sulla ghiaia o sulla sabbia. Nadia è molto sveglia e curiosa. Una vera gioia per tutta la famiglia!

Famiglia Castelnuovo, 2615 Sonvilier (BE)



Desidero ringraziare ancora una volta di cuore voi e l'intera Fondazione Cerebral per la vostra generosità. Per noi, quale scuola di sci, offrire questa possibilità con il dualbob nel comprensorio Madrisa è una delle cose più belle e toccanti che abbiamo mai avuto l'occasione di fare. Non vediamo l'ora di poter rendere felici altri bambini e adulti!

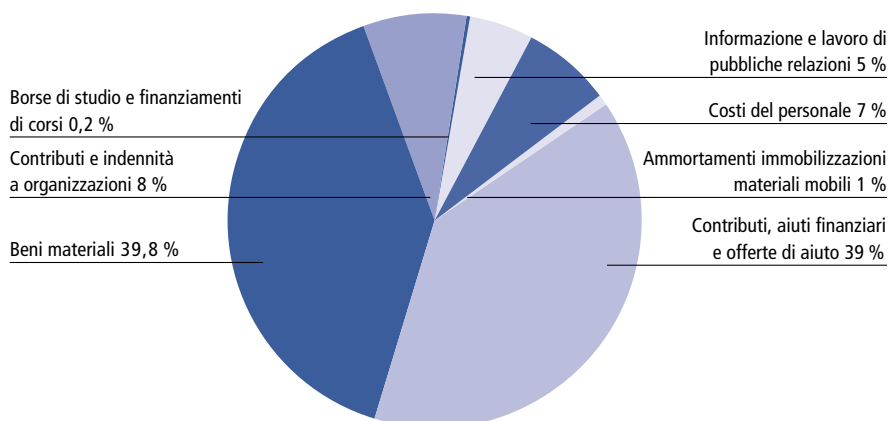
Georg Wieland, Swiss Ski & Snowboard School
Saas im Prättigau, 7252 Klosters Dorf

Conto annuale 2022

1 gennaio – 31 dicembre 2022

	2022 in 1 000 CHF	2021 in 1 000 CHF
Donazioni ricevute	7 697	7 774
<i>di cui finalizzate a uno scopo</i>	272	201
<i>di cui libere</i>	7 425	7 573
Ricavi da forniture e servizi	4 285	4 443
Ricavo d'esercizio	11 982	12 217
Contributi e donazioni versati	5 061	3 474
Costi del personale	1 371	1 316
Spese di materiale (incl. articoli per la cura)	6 014	6 083
Ammortamenti	172	386
Oneri aziendali	12 618	11 259
Risultato di esercizio	-636	958
Risultato finanziario	-6 463	5 930
Risultato al lordo della variazione del capitale del fondo	-7 099	6 888
Variazione del capitale del fondo	241	33
Risultato annuale (al lordo di assegnazioni al capitale dell'organizzazione)	-6 858	6 921
Assegnazioni / Destinazioni		
Assegnazione capitale libero	80	-1 722
Assegnazione riserva di oscillazione valutaria per titoli	6 778	-5 199
Risultato annuale al netto delle assegnazioni	0	0
Capitale circolante	11 984	11 242
Patrimonio investito	40 987	48 290
Somma di bilancio	52 971	59 532

Spese per la fornitura delle prestazioni nel 2022



Questa immagine mostra la quota relativa delle singole unità operative rispetto alla spesa per la fornitura delle prestazioni 2022 pari a CHF 10,7 milioni.

Rapporto finanziario 2022

Il rapporto finanziario costituisce parte integrante della nostra relazione annuale. Comprende il conto annuale per gli anni 2022 e 2021, verificato dalla PwC AG e redatto in conformità alle raccomandazioni di «Swiss GAAP FER 21». Contiene anche spiegazioni sul risultato finanziario e d'affari della Fondazione nonché le necessarie informazioni supplementari.

Il rapporto finanziario 2022 è disponibile su richiesta e a titolo gratuito.

È disponibile anche online su
www.cerebral.ch/it/pubblicazioni.

«Questa ritrovata normalità ha fatto molto bene a tutti»



Thomas Erne, Direttore della Fondazione Cerebral

Com'è stato, secondo lei, l'anno appena trascorso?

Il 2022 è stato ancora un anno impegnativo per tutti noi: il conflitto in Ucraina ha messo in secondo piano tutto il resto e anche la nostra Fondazione ha dovuto affrontare diverse sfide. Siamo molto grati alle nostre numerose donatrici e ai nostri numerosi donatori che, nonostante il periodo incerto, non ci hanno fatto mancare il loro sostegno. Le donazioni sono state persino leggermente superiori alle aspettative e ci hanno permesso di continuare a offrire supporto alle persone e alle famiglie iscritte presso di noi con le consuete modalità.

All'inizio dell'anno abbiamo dovuto affrontare nuovamente la pandemia. Per questo è stato meraviglioso quando, in primavera, è stato nuovamente possibile incontrarsi senza restrizioni. Abbiamo potuto svolgere quasi tutti gli eventi in programma – cosa estremamente importante dopo il faticoso periodo del distanziamento sociale. A dimostrarlo è stata anche la grande partecipazione del pubblico in occasione del nostro evento informativo di giugno a Biel/Bienne.

La gioia per questa manifestazione era tangibile ovunque – anche tra il nostro team. Questa normalità, a cui abbiamo dovuto rinunciare così a lungo, ha fatto molto bene a tutti noi e io spero fortemente che, almeno da questo punto di vista, andremo verso tempi migliori.

In quali settori si è impegnata la Fondazione Cerebral nel 2022?

La parte più importante del nostro lavoro quotidiano continua a essere il servizio di consulenza e l'aiuto diretto. Per le persone e le famiglie iscritte presso di noi siamo stati un importante punto di riferimento e, in molti casi, siamo riusciti ad aprire nuove prospettive urgenti grazie alle nostre offerte di assistenza e ai nostri servizi. I feedback di gratitudine delle persone dimostrano che una Fondazione come la nostra è urgentemente necessaria e che noi, con la nostra filosofia di un aiuto rapido e privo di vincoli burocratici, offriamo esattamente ciò che serve.

Sono molto contento che, nel 2022, siamo riusciti a portare avanti le offerte e i progetti più apprezzati, e persino a lanciarne di nuovi. Abbiamo dato il via al progetto «Motion Composer» con il quale desideriamo far conoscere la musica alle persone in istituzioni. Il Motion Composer è uno strumento innovativo che converte i movimenti in suoni, permettendo anche alle persone con gravi limitazioni di comunicare in modo del tutto nuovo. Un altro progetto lanciato nel 2022 intende agevolare l'accesso delle persone con limitazioni fisiche alle istituzioni culturali. In primavera, nel Castello di Werdenberg a Buchs (SG) abbiamo messo in servizio una sedia a rotelle in grado di salire le scale. Per la prima volta, le persone possono visitare diverse sale del museo del castello.

Quali sono stati i suoi momenti salienti?

Il meglio è poter constatare di persona durante gli eventi quanta gioia e quanto sgravio riusciamo a offrire alle persone grazie ai nostri servizi e alle nostre offerte. Mi ha colpito particolarmente l'atmosfera creata al concerto esclusivo organizzato a settembre con il musicista svizzero Ritschi e la sua band. L'entusiasmo che ho avvertito da parte dei tantissimi partecipanti non può essere spiegato a parole. Fondamentale per me è sempre l'ottima collaborazione con il mio team della Sede, con il Consiglio di fondazione, con la Commissione finanze e con il Comitato. Remiamo tutti nella stessa direzione e l'impegno profuso durante l'anno da tutti è immenso. Vorrei dunque ringraziare di cuore tutti per l'eccezionale impegno.

Il 2023 è già iniziato. Quali sfide ci attendono?

Anche nel 2023 porteremo avanti i numerosi progetti e terremo gli occhi ben aperti per individuare tempestivamente nuove esigenze e, all'occorrenza, sopperire alle lacune esistenti. La sfida principale sarà ancora una volta intercettare l'aiuto delle donatrici e dei donatori e sensibilizzare la popolazione sulle esigenze delle persone con disabilità. Non è sufficiente «soltanto» consentire alle persone colpite e alle loro famiglie, con i nostri servizi, una vita quanto più possibile mobile e autodeterminata – esse devono essere tenute in considerazione dalla società e poter prendere attivamente parte alla vita sociale. Per questo continueremo a fare tutto il possibile per offrire il massimo supporto alle persone colpite da handicap motorio di origine cerebrale e alle loro famiglie e, al contempo, per assicurare un dialogo costante attraverso la nostra politica d'informazione trasparente e aperta.

Una nuova piattaforma online per lo strumento «Principio della diversità»

Ci impegniamo affinché già i bambini e i giovani si confrontino con il tema della disabilità in modo adeguato alla loro età. Per questo, alcuni anni fa abbiamo introdotto un nuovo strumento didattico e la relativa app didattica. Infine abbiamo avviato la creazione di una piattaforma online per i docenti.

Un approccio libero da pregiudizi al tema della disabilità e una diversità serenamente vissuta sono indice di una società solida, sana e inclusiva. La sensibilizzazione dovrebbe iniziare già da bambini e ragazzi. Insieme a PHBern e a LerNetz AG abbiamo quindi sviluppato lo strumento didattico «Principio della diversità» e la relativa app didattica «The Unstoppables». Mettiamo a disposizione delle scuole svizzere un mezzo efficace e adeguato per promuovere l'accettazione e la diversità nella scuola. Per

facilitare ai docenti l'uso dello strumento, è stata realizzata un'altra piattaforma online, anche questa volta in collaborazione con PHBern e LerNetz AG: intende illustrare l'importanza dello strumento, fornire informazioni per le lezioni e, in questo modo, abbattere gli ostacoli all'utilizzo. La piattaforma è stata attivata nella primavera del 2022 e, da allora, viene utilizzata assiduamente.



Lascito: fare del bene anche dopo la vita



Sempre più persone desiderano fare del bene anche dopo la loro dipartita e inseriscono quindi la nostra Fondazione nel loro testamento. Siamo molto grati per questa grande solidarietà verso le persone portatrici di han-

Accompagniamo le persone con handicap motorio di origine cerebrale durante tutta la loro vita. Anche i lasciati e i legati rivestono un ruolo molto importante.

dicap e disponiamo dei lasciati e dei legati affidatici con cura e in modo coscienzioso. Se si desidera destinare il proprio patrimonio o parte di esso alla Fondazione Cerebral, vale la pena pensarci per tempo e redigere un testamento giuridicamente valido. Senza testamento, la successione viene ripartita in base alla legge. In assenza di eredi legittimi, l'intera eredità passa allo Stato. Un utile supporto per la regolamentazione del lascito è la nostra guida al testamento in cui vi sono informazioni necessarie e molti consigli utili.

La nostra guida al testamento è stata completamente rielaborata e integrata con le più recenti disposizioni del diritto successorio svizzero. Potete richiederla gratuitamente alla nostra Fondazione telefonando al numero 031 308 15 15 oppure scaricarla da internet all'indirizzo www.cerebral.ch/donazioni/testamenti-legati.

Naturalmente il nostro Direttore Thomas Erne sarà molto lieto di fornirvi una consulenza personale al numero 031 308 15 15.

«I bambini e i ragazzi non vedono l'ora che il nuovo edificio sia finalmente pronto»

Quando in istituzioni e istituti in Svizzera sono necessari progetti edilizi urgenti o acquisti straordinari, i mezzi propri non sono quasi mai sufficienti per il finanziamento richiesto. In questi casi, noi forniamo un aiuto veloce e senza vincoli burocratici. Un esempio è l'Istituto di pedagogia terapeutica St. Michael di Adetswil (ZH).

L'Istituto di pedagogia terapeutica St. Michael di Adetswil, nell'Oberland zurighese, offre posti scolastici e residenziali nonché possibilità terapeutiche per 40 bambini e giovani con disabilità mentali e plurime. Il gruppo conta sempre anche alcuni bambini o giovani con handicap motorio di origine cerebrale. L'istituzione è stata fondata 55 anni fa, mentre l'edificio scolastico esiste ormai da 30 anni e non soddisfa più le esigenze attuali. Anne-Kathrin Schmid, membro della direzione della residenza

zioso necessario. «Potremo così disporre di spazi funzionali e moderni per offrire ai nostri allievi forme didattiche e terapeutiche moderne», spiega Anne-Kathrin Schmid. I lavori sono iniziati nell'estate 2022 e i nuovi ambienti dovrebbero essere pronti a primavera 2024.

Un aiuto molto gradito

Sosteniamo il progetto edilizio dell'Istituto di pedagogia terapeutica St. Michael con CHF 90 000.–. Questo contributo è estrema-

dalla benevolenza che la Fondazione ha dimostrato. «Thomas Erne è venuto di persona, ha visitato la nostra istituzione e si è fatto illustrare tutto il progetto. Un interesse così personale e generoso si incontra raramente ed è quindi ancor più lodevole!»

Nel 2022 la Fondazione Cerebral ha sostenuto molti altri progetti edilizi e iniziative di istituzioni e istituti. Ecco una piccola selezione:

- La fondazione Brüttelenbad (Seeland bernese) desidera ristrutturare e ampliare i suoi locali e costruire un nuovo edificio. Diamo un contributo di CHF 120 000.– per la nuova vasca da bagno speciale e l'area culturale riprogettata.
- Il Centro Magliaso, direttamente sul Lago Maggiore (TI), esiste dal 1946 ed è molto frequentato da famiglie e gruppi. Questo centro vacanze non è il solito hotel. Il suo obiettivo è permettere a tutti di godersi le ferie, anche alle persone con disabilità. Per la ristrutturazione dell'edificio Saletta offriamo un contributo di CHF 50 000.–.
- L'associazione Enjalumja di Liebefeld (BE) con il suo progetto Tabula Musica intende garantire alle persone con disabilità l'accesso alla musica e alla cultura. Sosteniamo questo lavoro e diamo il nostro aiuto con il finanziamento per un nuovo autobus, grazie al quale Tabula Musica visiterà bambini e ragazzi nelle istituzioni, portando loro numerosi strumenti da provare. Forniamo a tale scopo un contributo di CHF 60 000.–.



dell'Istituto St. Michael, afferma: «Con gli anni, gli spazi sono diventati sempre più ristretti e oggi stiamo letteralmente scoppiando.» Una costruzione aggiuntiva e alcuni adattamenti architettonici moderati all'edificio scolastico esistente dovrebbero permettere di creare lo spa-

mente gradito, come spiega Anne-Kathrin Schmid: «La Fondazione Cerebral ha reagito velocemente alla nostra richiesta di sostegno, assicurandoci un aiuto rapido. Siamo molto grati per questo.» Anne-Kathrin è restata positivamente colpita dal grande interesse e

Open air per godersi la musica senza barriere



Ascoltare musica insieme e godersi l'atmosfera del festival: partecipiamo in qualità di Charity Partner a diversi open-air svizzeri e facciamo in modo che anche le persone su sedia a rotelle possano sentirsi completamente a proprio agio.

Ci adoperiamo affinché gli open air siano facilmente accessibili alle persone in sedia a rotelle. Collaboriamo con diversi organizzatori e forniamo loro supporto ad esempio per l'allestimento di tribune per sedie a rotelle e toilette accessibili alle sedie a rotelle. Le persone colpite devono poter godere di una visuale libera sul palco e, ove possibile, muoversi liberamente nell'area del festival. Durante l'estate 2022

abbiamo contribuito ad abbattere le barriere architettoniche e a rendere dunque più accessibili il Gurtenfestival di Berna (BE), il Seaside Festival di Spiez (BE), i Summerdays di Arbon (TG), il LakeLive Festival di Biel/Bienne e le Settimane musicali di Winterthur (ZH).

Cosa significa handicap motorio di origine cerebrale?

Se durante la gravidanza, la nascita o nei primi anni di vita il cervello viene danneggiato, spesso si verificano handicap motori di diversa entità e gravità. Possono sopraggiungere disturbi sensoriali (visivi o uditivi), cognitivi, del linguaggio e del comportamento, e in determinati casi anche l'epilessia, con livelli di gravità diversi, che determinano l'entità delle limitazioni nella vita di tutti i giorni.

I danni a carico del cervello in età infantile possono avere origine dalle cause più disparate, ad esempio prima della nascita da un disturbo cerebrale o dalle conseguenze di un'infezione. Durante la nascita, le cause possono essere soprattutto un'insufficiente ossigenazione, emorragie o altre complicanze che compromettono il cervello. Nei primi anni di vita sono per lo più incidenti con lesioni cranio-cerebrali, insufficiente ossigenazione o gravi meningiti ed encefaliti a provocare handicap motori di origine cerebrale.

Essendo interessate per lo più ampie regioni cerebrali, è improbabile che un handicap motorio di origine cerebrale possa guarire. Grazie a terapie mirate e immediate è tuttavia possibile fare in modo che ogni bambino abbia la concreta speranza di conseguire un'autonomia per quanto possibile elevata, sempre tenendo conto della gravità della sua disabilità.

Vivere le esperienze in prima persona: eventi e cultura per tutti

Affinché anche le persone su sedia a rotelle possano prendere parte a manifestazioni ed eventi culturali, sosteniamo diversi organizzatori in qualità di partner.

Ci adoperiamo affinché le manifestazioni culturali siano fruibili anche dalle persone in sedia a rotelle. Per questo partecipiamo in qualità di Charity Partner a diversi appuntamenti di questo tipo. Nell'autunno 2022 abbiamo fornito supporto per la prima volta alla manifestazione Thuner Wasserzauber e ci siamo adoperati affinché le persone in sedia a rotelle potessero godersi lo spettacolo in prima fila e usufruire anche di toilette senza barriere. Una collaborazione molto simile è quella con il Festival delle Luci di Lucerna (Lilu).

Siamo molto felici che, grazie al nostro lavoro, così tante persone in sedia a rotelle possano partecipare senza limitazioni a questi eventi culturali.

Nuove stazioni per il noleggio di sedie a rotelle elettriche da sterrato

Con la sedia a rotelle elettrica da sterrato è possibile affrontare senza problemi non solo sentieri accidentati ma anche forti pendenze. Grazie a un potente motore elettrico è adatta a persone che non possono usare le mani per spingere le ruote. Per i portatori di handicap fisici che non sono in grado di guidare autonomamente la sedia a rotelle vi sono inoltre modelli dotati di telecomando che possono essere comodamente azionati da un altro escursionista.

Nel 2017, per la prima volta sullo Stockhorn nell'Oberland bernese abbiamo inaugurato con successo alcune sedie a rotelle elettriche da sterrato per escursioni in montagna e, da allora, la nostra rete di stazioni di noleggio si è costantemente ampliata. Nel frattempo è

già possibile noleggiare le sedie a rotelle elettriche da sterrato in 13 diverse destinazioni e intraprendere escursioni senza ostacoli.

Per soddisfare l'elevata domanda, abbiamo in progetto di potenziare ulteriormente la nostra rete di noleggio, estendendola in un maggior numero di regioni. Per il 2023 prevediamo nuove stazioni di noleggio in Ticino e nella Svizzera occidentale. Inoltre, in estate renderemo disponibile una sedia a rotelle elettrica da sterrato sullo Stoos (SZ).

Per il potenziamento della nostra rete di stazioni di noleggio, nel 2023 vorremmo raccogliere complessivamente CHF 200 000.–.



Mobilità semplice per istituzioni e famiglie



Presso le due località di Schlieren (ZH) e Dürnten (FR) consentiamo a istituzioni e famiglie il noleggio di autoveicoli moderni e accessibili alle sedie a rotelle. I nostri minibus soddisfano i più elevati standard di sicurezza e sono tutti dotati di sistemi di ritenuta delle sedie a rotelle. Possono essere presi a noleggio in modo semplice per escursioni giornaliere o anche solo a ore.

Quest'offerta ha incontrato un altissimo gradimento, gli autoveicoli sono sfruttati a pieno ritmo e, per questo, nel 2023 vorremmo potenziarla ulteriormente. Abbiamo dunque in progetto di acquistare un nuovo autoveicolo.

A tal fine, desideriamo raccogliere CHF 80 000.–.

Il Consiglio di fondazione

(Aggiornato al 6 maggio 2023)

Dr. rer. pol. Marc Joye*, Presidente,
Jabiru Finance AG, dal 2003, in carica dal 2019

Prof. em. Dr. med. Maja Steinlin*, 1° Vicepresidentessa, ex responsabile del reparto Neuropediatria Clinica pediatrica universitaria Inselspital Berna, dal 2004

Dr. med. Beat Knecht*, 2° Vicepresidente, ex Capo servizio Centro riabilitazione ospedale pediatrico di Zurigo, dal 2000

Dr. med. Ulrich Aebi, ex primario Inselspital Berna, dal 1987

Dr. Ruth Baumann, Direttrice Istituto Dialog Ethik, dal 2001

Thomas Benz*, imprenditore edile, dal 2003

Corinne Birchmeier Darankoum, fisioterapista, dal 2022

Jürg Birri*, avvocato, Credit Suisse Group SA Zurigo, dal 2003

Herbert Bolliger, ex Presidente della direzione generale della Federazione delle cooperative Migros, dal 2005

Werner Breitenmoser, ex Direttore Cité Radieuse, dal 1997

Prof. Dr. med. Reinald Brunner, UKBB Basilea, dal 2006

Andreas Burgener, Direttore Associazione degli importatori svizzeri di automobili, dal 2005

Anne Cornali*, dal 2021

Stephan Frischknecht, avvocato, dal 2001

Léon Genoud, Asset Management, dal 1975

Peter Giger, Giger Management AG, dal 1994

Dr. iur. Maya Greuter, dal 1995

PD Dr. med. Sebastian Grunt, Capo servizio Neuropediatria Clinica pediatrica universitaria Inselspital Berna, dal 2023

Nik Hartmann*, esperto di media, dal 2014

Verena Heberlein, fisioterapista, dal 1984

Walter Inäbnit, ex Presidente del gruppo Haag-Streit, dal 2011

René Kälin*, Presidente Associazione Cerebral Svizzera, dal 2021

Dr. med. Annabeth Klingenberg, pediatra, dal 1988

Dr. med. Lea Köchli, Direttrice Frauengesundheitszentrum Zurigo, dal 2021

Prof. Dr. Hans Lichtsteiner, Aggiornamento professionale presso il VMI dell'Università di Friburgo, dal 2014

Jérôme Livet*, Direttore casa per anziani e casa di cura, dal 2021

Dr. med. Mark Mäder, ex primario REHAB, dal 2006

Patrick Mayer, NICON-TEC GmbH, dal 2017

Prof. Dr. med. Andreas Meyer*, primario Clinica di riabilitazione pediatrica Kinder-Reha Schweiz, Affoltern am Albis, dal 2017

Dr. iur. Dr. h.c. Willi Morger, ex membro della Direzione SUVA, dal 1987

Ulrich H. Moser, economista aziendale SSQEA, imprenditore, dal 2010

Roberto Roncoroni, Direttore fondazione OTAF Sorengo, dal 2023

Bruno Schwager, ex Direttore Manor AG, dal 1993

Hugues Spichiger, ex Responsabile di reparto

Assurance Vaudoise, dal 1993

Cécile Thomi*, dal 2017

Leo Wolfisberg*, Direttore istituzione, dal 2012

Plinio Zanetti*, lic. oec. HSG, dal 2005

Claudia Zbären*, Centro Magliaso, dal 2017

Prof. Dr. Thomas Zeltner, ex Direttore Ufficio della sanità pubblica, dal 2005

Commissione finanze

Plinio Zanetti*, lic. oec. HSG, Presidente della Commissione finanze, dal 2005

Moritz Gattiker, Banca Cantonale di Zurigo, dal 2016

Tatjana Michel, lic. oec. publ., Sielva Management SA, Zugo, dal 2021

Comitato del patronato

Dr. iur. Pier M. Creazzo, avvocato

Dr. Max Gsell, ex Presidente RBA-Holding François Loeb

Dr. iur. Lili Nabholz, ex Consigliera nazionale

Prof. Dr. iur. Thomas Pfisterer, ex Consigliere agli Stati

Dr. Gianandrea Rimoldi, Direttore BPVi (Suisse) Bank SA

Dr. Anton Scherrer, ex Presidente del Consiglio di amministrazione Swisscom

Dr. iur. Carlo Schmid, ex Consigliere agli Stati

Dr. med. Robert Vieli

Olivier Vodoz, avvocato

Direttore

Thomas Erne * membro del Comitato

Sponsor e partner

Allianz, sponsor per assicurazione veicoli a motore

AMAG Svizzera, sponsor per i veicoli di scuola guida

AMF Bruns, Future Safe

Bonprix, abbigliamento

Carrosserie Warpel AG, partner mobilità

Cosanum AG, Schlieren, fornitore di articoli per la cura, sponsor «MERCi» e spot TV informativi

La Mobiliare, sponsor per i veicoli di scuola guida

Embru-Werke AG, fornitore di letti speciali e sollevatori per vasca da bagno, sponsor prodotti di stampa

Empfi med., fornitore ausili di posizionamento

Europcar, partner mobilità

Fahriante GmbH, fornitore biciclette speciali

Fondazione di pubblica utilità Accentus, Zurigo, partner

Fondazione G.+R. Bollinger-Vorbrodt, Zurigo, partner

Frutiger AG, partner container sanitari

GDI Rüsçhlikon, partner

Invacare, Witterswil, fornitore di motori elettrici per sedie a rotelle

JST Multidrive, Berna, partner sedie a rotelle da sterrato

LerNetz AG, partner Strumenti didattici

Nosag AG, Villmergen, fornitore di sollevatori per piscina

Fondazione Petrzilka-Wirth, partner

Promefa, rampe pieghevoli

Rigert AG, Küssnacht am Rigi, produttori di saliscala

Scewo, Winterthur, partner sedia a rotelle

Sportho GmbH, Dualski Bellwald

Strotz AG, fabbrica di ombrelli Uznach, fornitore di ombrelli Cerebral

TCS, partner camping

team.sacon GmbH, partner panchine speciali

Toi Toi AG, partner toilette mobili

ZEWI+Bébé Jou AG, Cham, fornitore di coperte speciali

Organizzazione partner

La Fondazione Cerebral lavora in stretta collaborazione con l'Associazione Cerebral Svizzera e ne supporta le attività anche finanziariamente, ovvero attualmente fino a CHF 800 000.– all'anno. L'organizzazione mantello, fondata nel 1957, promuove, rappresenta e coordina le richieste dei portatori di handicap motorio di origine cerebrale e/o handicap plurimo, dei loro parenti e degli esperti del settore. Essa fornisce consulenza, informazioni specialistiche, seminari e vacanze, impegnandosi anche nella politica sociale.



Erlachstrasse 14, casella postale, 3001 Berna
Tel. 031 308 15 15,
www.cerebral.ch, cerebral@cerebral.ch

Il nostro conto corrente postale 80-48-4
IBAN CH53 0900 0000 8000 0048 4



Scansionando questo codice QR potete accedere direttamente alla pagina delle donazioni. Grazie mille per il vostro prezioso sostegno!



Il marchio ZEW garantisce che le donazioni vengono utilizzate in modo mirato e che la contabilità è controllata. La Fondazione Cerebral è certificata dalla ZEW ed è riconosciuta di pubblica utilità.

Grazie mille per la vostra donazione!

Che siano donazioni singole o con uno scopo preciso, ogni contributo è importante e va direttamente a beneficio delle persone con handicap motori di origine cerebrale e delle loro famiglie. Naturalmente siamo anche molto riconoscenti per ogni donazione durante eventi speciali e per le disposizioni testamentarie.

Solo in questo modo potremo continuare a essere un partner solido e affidabile per le circa 9700 famiglie interessate residenti in Svizzera.

«Aiutare unisce»



www.facebook.com/cerebral.ch



www.twitter.com/#!/cerebral_ch



Scansionando questo codice QR, sarete reindirizzati direttamente al nostro film informativo. Naturalmente potete vederlo anche sul nostro sito web all'indirizzo www.cerebral.ch.



Fondazione svizzera per il bambino affetto da paralisi cerebrale
Erlachstrasse 14, 3001 Berna, tel. 031 308 15 15
IBAN CH53 0900 0000 8000 0048 4, www.cerebral.ch

 **cerebral**
Aiutare unisce